

# **INFORMATIONAL PAMPHLET**

**City of Nogales, Arizona**

Candidates and propositions to be submitted to the qualified electors of  
The City of Nogales  
at the

**GENERAL ELECTION**  
November 3, 2020



# **FOLLETO INFORMATIVO**

**Ciudad de Nogales, Arizona**

Candidatos y proposiciones que se les presentarán a los electores calificados  
de la Ciudad de Nogales  
en la

**ELECCIÓN GENERAL**  
3 de noviembre de 2020



To the voters of the City of Nogales:

The purpose of this publicity pamphlet is to provide you with information on the local measures that will appear on the November 3, 2020 general election ballot. State law requires the preparation of this pamphlet.

In compliance with the federal Voting Rights Act, this publicity pamphlet has been prepared in both English and Spanish.

I urge you to carefully read the proposals contained within this pamphlet and the effect a "yes" or "no" vote will have so you will be prepared to fully exercise your right to vote on November 3, 2020.

For more information regarding early voting dates and sites, and Voting Center locations for voting on Election Day, please visit: <https://www.santacruzcountyaz.gov/750/Voter-Information>.

Sincerely,

Leticia Robinson  
City Clerk

### COUNCIL MEMBER MIEMBRO DEL CONCILIO

Vote for not more than 1  
Vote por no más de 1

Bonilla Jr., Saulo  
Hanessian, Nubar

### Proposition 405

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER REPEALING SECTION 71, JUDICIARY DEPARTMENT, AND REPLACING IT WITH NEW CHAPTER VIII-A, NOGALES MUNICIPAL COURT, SECTIONS 1 THROUGH 6

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter amendment substantially updates and replaces original Section 71, adopted in 1926, regarding the jurisdiction, name, and hours of operation of the Nogales Municipal Court, as well as the qualifications, authority and term of office of the presiding magistrate judge.

(Deletions in ~~strikeout~~; new sections in plain font).

~~Sec. 71. - Judiciary department; police court; police judge; fines; penalties and fees; police to serve process, etc.~~

The judiciary department of the city shall consist of a municipal court, and to that end and purpose there shall be and is hereby established in the City of Nogales a municipal court to be known and designated as "The Police Court of the City of Nogales, County of Santa Cruz, State of Arizona," which court shall always be open, except upon nonjuridical days, and on such nonjuridical days it may transact such business within its jurisdiction as is authorized by general law to be transacted by courts of justice of the peace relative to business within their jurisdiction.

Said court, within the territorial limits of said city, shall have and exercise jurisdiction as follows:

- ~~(a) It shall have and exercise exclusive original jurisdiction of all proceedings of a criminal nature for the violation of any ordinance of said city, and of every action of a civil nature for the enforcement of a penalty or the recovery of a penalty or forfeiture imposed by any ordinance of said city for violation thereof, or for neglect to perform any duty by any ordinance imposed, and of every action for the collection of any license, tax or penalty due from any person to said city and required to be paid, or which is due and collectible under the ordinances of said city.~~
- ~~(b) It shall have and exercise concurrent jurisdiction with any justice of the peace having jurisdiction of the whole or any part of said city over all matters, both civil and criminal, jurisdiction of which is now or may hereafter be granted to justice of the peace by the laws of the State of Arizona.~~

The head of said judiciary department shall be the police judge of said police court, who shall be appointed as hereinafter provided.

The mayor and board of aldermen shall provide the police judge with a proper courtroom, with all necessary stationery, furniture and paraphernalia. All fines, penalties and fees not provided by city ordinance shall be the same as provided by the laws of the State of Arizona, and all fines, penalties and fees collected by the police judge in the course and performance of his duties shall be paid to the city treasurer on the first day of each and every month, and proper receipt taken therefor. For the proper carrying out of the jurisdiction vested in said police judge, he shall be and is hereby entitled and authorized to issue and cause to be served all writs and processes, and he shall have full authority to hear and determine all matters properly coming before him and coming

within his jurisdiction herein specified. The writs and processes to be used by said police judge shall be similar to those used by justices of the peace in cases of a similar nature, and proper record shall be kept of the issuance of writs and processes and returns, and of any and all other actions taken relative thereto and the actions of the court thereon. The police [officers] of the City of Nogales are hereby authorized and directed to execute and serve any and all writs and processes issued out of said police court by said police judge, and proper return shall be made by such officer, to the same extent as is required of all constables and sheriffs in the service and execution of similar papers.

Until otherwise provided by city ordinance, the provisions of the laws of the State of Arizona relative to changes of venue and disqualification of justices of the peace shall apply to said police court and said police judge, the change of court or judge being to a justice of the peace having jurisdiction within said city.

## CHAPTER VIII-A NOGALES MUNICIPAL COURT

### Sec. 1. Establishment and jurisdiction; business hours.

- (a) There is hereby established as a separate and independent system within the government of the City of Nogales a city court to be known as the Nogales Municipal Court, County of Santa Cruz, Arizona.
- (b) The Municipal Court shall have and exercise exclusive jurisdiction of all proceedings of a criminal nature for the violation of any ordinance of the City, and every action of a civil nature for the enforcement of a penalty or the recovery of a penalty or forfeiture imposed by any ordinance of the City for a violation thereof, or for neglect to perform any duty by any ordinance imposed, and of every action for the collection of any license, tax or penalty due from any person to the City and required to be paid or which is due and collectible under the ordinance of the City.
- (c) The Municipal Court shall have concurrent jurisdiction with the Justice of the Peace Court for all violations of the laws of the State committed within the City.
- (d) The Municipal Court shall be open for the transaction of business on any day that the government of the City of Nogales is open for business.

### Sec. 2. Presiding Magistrate.

- (a) The City Council shall appoint the presiding magistrate for the Municipal Court. The appointment shall be for a term of four years.
- (b) The presiding magistrate shall be an attorney at law, admitted to the practice of law by the Supreme Court of the State of Arizona, and shall possess and maintain such other qualifications as the City Council by ordinance may adopt.
- (c) The presiding magistrate may be removed for cause by the City Council by motion carried by two-thirds vote, after providing the presiding magistrate with written notice and an opportunity to be heard.
- (d) The presiding magistrate shall have authority to appoint magistrates pro tem and hearing officers as the City Council by ordinance may authorize.
- (e) At any time the office of presiding magistrate shall become vacant, the City Council may appoint a temporary presiding magistrate, which appointment shall not exceed six months.
- (f) The compensation of the presiding magistrate shall be fixed by City Council, which shall not be reduced during the term of

office other than by the same percentage reduction imposed by City Council upon all City employees generally.

- (g) The presiding magistrate shall maintain all records of the Municipal Court in a manner established by the administrative office of the Supreme Court of the State of Arizona.
- (h) All financial, administrative and personnel functions of the Municipal Court shall be under the City Manager, with the presiding magistrate as the department director vested with all powers and authority of supervision and management set forth in the City of Nogales Personnel Manual.

### Sec. 3. Duty of Council; Disposition of Fines and Penalties.

- (a) The City Council shall provide the presiding magistrate with a proper courtroom and with all necessary stationery, furniture and paraphernalia.
- (b) The City Council shall also provide for a clerical staff necessary for the keeping and maintaining of a proper record of the transactions of the Municipal Court, and the acts, judgments and orders thereof.
- (c) All fines, penalties and fees collected by the Municipal Court shall be paid to the City Treasurer as provided by ordinance.

### Sec. 4. Rules of Court.

- (a) The rules of court established by law for the justices of the peace shall apply in the Municipal Court.
- (b) The presiding magistrate shall have authority to adopt such additional rules and administrative orders as necessary and proper for the efficient operation of the Municipal Court.

### Sec. 5. Writs and processes.

- (a) For the proper carrying out of the jurisdiction vested in the Municipal Court, the judges thereof shall be entitled and authorized to issue and cause to be served any and all writs and processes, and shall have full authority to hear and determine all matters properly coming before and within its jurisdiction.
- (b) The writs and processes of the Municipal Courts shall be similar to those used by justices of the peace in cases of a similar nature. Proper record shall be kept of the issuance of writs and processes and returns and all other actions taken relative thereto, and the actions of the Court thereon.
- (c) The police of the City of Nogales are hereby authorized and directed to execute and serve any and all writs and processes issued out of said Municipal Court by the judges thereof, and the proper return shall be made by such officer to the same extent required of constables and sheriffs in the service and execution of similar papers.
- (d) The presiding magistrate, magistrates pro tem and hearing officers shall be authorized to administer oaths to witnesses and to perform such other actions necessary and incident to the performance of the duties of a judge in a court of law in Arizona.

### Sec. 6. Additional Jurisdiction.

The Municipal Court shall, in addition, have such powers and jurisdiction as is now or may hereafter be granted under the laws of the state for municipal courts in cities incorporated under the general laws of the state.

A "YES" vote shall have the effect of replacing original Section 71 of the City Charter with an updated Chapter VIII-A Nogales Municipal Court.

A "NO" vote shall have the effect of keeping the original Section 71 with its outdated language, organization and provisions.

## **Proposition 406**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER REGARDING CITY MANAGER CONTRACTS, REVISING SECTION 75

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter amendment authorizes the City Council to enter into employment contracts with city managers for up to thirty-six months instead of the current limitation, which is a maximum of twenty-four months.

(Additions in CAPITALS, deletions in ~~strikeout~~).

### **Sec. 75. - Appointment of city manager.**

The council shall appoint a city manager who shall have the powers and perform the duties provided in this Charter. The city manager shall hold office for and at the pleasure of the council. No council member shall receive such appointment during his term of office, nor within one year after the expiration of such term. The council shall have the discretion of entering into a written employment contract with the city manager, but in no event shall the term of such contract be for a period longer than THIRTY-SIX (36) ~~twenty-four~~ (24) months.

A "YES" vote shall have the effect of replacing Section 75's limitation on the length of an employment service contract with a city manager from twenty-four months to thirty-six months.

A "NO" vote shall have the effect of keeping the maximum term of an employment service contract of a city manager to twenty-four months.

## **Proposition 407**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER CHAPTER VIII, ADMINISTRATION, REPEALING SECTIONS 66 through 70, 72 and 73; AMENDING SECTION 75.2; ADDING NEW CHAPTER VIII ADMINISTRATION, SECTIONS 1 THROUGH 3, AND RENUMBERING SECTIONS 74 THROUGH 84 AS SECTIONS 4 THROUGH 17 OF CHAPTER VIII

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter Amendment declares that City departments shall be created and abolished by ordinance or resolution adopted by the City Council and department directors shall be hired, demoted and removed by the City Manager with the consent and approval of the City Council.

(Additions in CAPITALS, deletion in ~~strikeout~~; new sections in plain font).

### **Sec. 66. Administrative departments created and enumerated.**

There are hereby created for the management and conduct of the property, business and affairs of the City of Nogales nine (9) administrative departments, as follows:

Public works,  
Police,  
Finance,  
Law,  
Judiciary,  
Public Health,

Public library,  
Fire and  
Recreation.

### **Sec. 67. Public works department.**

The public works department shall be in charge of the superintendent of streets who shall be a qualified elector of the City of Nogales, and it shall have charge of the municipal water system and such other municipally owned public utilities as may be established hereafter, the construction, improvement, care and maintenance of the city's streets, sewers, cemeteries, buildings, and all public improvements of every kind and nature, the inspection of weights and measures, and buildings and any and all parts and details of construction thereof, and it shall perform such other functions as may be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen. The office of superintendent of streets may be held by any other appointive officer of the City of Nogales. The board of aldermen may provide by resolution for the appointment of a city engineer who shall be a registered professional engineer under the laws of the State of Arizona, and he shall perform such duties and functions as shall be prescribed by the board of aldermen.

### **Sec. 67a. Recreation department.**

The recreation department shall be in [the] charge of the recreation director, and it shall have charge of municipal recreational facilities, services, and programs, and shall perform such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen.

### **Sec. 68. Police department.**

The police department shall be in [the] charge of the chief of police, and it shall have charge of the municipal services of police, city pound, and shall perform such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen.

### **Sec. 68a. Fire department.**

The fire department shall be in [the] charge of the fire chief, and it shall have charge of the municipal fire prevention facilities, services, and programs, and shall perform such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen.

### **Sec. 69. Finance department.**

The finance department shall be in [the] charge of the city clerk and treasurer, who shall be ex officio clerk of the board of aldermen, and it shall have charge of the city funds and treasury, the keeping of the city records, documents and accounts, the auditing of the accounts of city officers and departments, the assessment and collection of city taxes, licenses and rents, the insuring of city property, and the administration of all matters pertaining to the revenue accounts and records of the city; and it shall perform such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen.

### **Sec. 70. Law department.**

The law department shall be in [the] charge of the city attorney, and shall advise and counsel heads of departments and other city officers, the mayor and board of aldermen, upon all legal questions, prepare or examine and pass upon all contracts, leases, conveyances and other instruments to which the city is a party, represent the city in all court proceedings instituted by or against the city, and have charge of all the legal affairs of the city.

### **Sec. 72. Public health department.**

The public health department shall be in [the] charge of the city health officer, who shall be a regularly licensed, qualified and practicing

physician in the City of Nogales, and it shall have charge of all matters affecting the health of the inhabitants of the city, the control of infectious and contagious diseases, the inspection of all foods, water, milk and other beverages, and the regulation of the sale and consumption thereof, and the inspection and regulation of sanitary conditions throughout the city, and the performance of such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen.

#### **Sec. 73. Public library department.**

The public library department shall be in [the] charge of a board of trustees appointed as provided by the laws of the State of Arizona, until otherwise provided by city ordinance, and it shall have control, management and supervision of the Nogales Public Library and Free Reading Room, and shall perform such other functions as shall be prescribed from time to time by resolution of the board of aldermen. Until otherwise provided by city ordinance, said board of trustees shall be appointed and shall perform their functions in the manner now provided by the laws of the State of Arizona.

#### **Sec. 75.2. Powers and duties of city manager.**

The city manager shall be the chief administrative officer and head of the administrative branch of the city government. He shall be responsible for the proper administration of all affairs of the city and to that end, subject to the provisions of this Charter. The mayor or city council and its members shall deal with the administrative service solely through the city manager and neither the mayor nor the city council nor any member thereof shall give orders to any subordinates of the city. Any member of the city council, including the mayor, violating the provisions of this section, or offering a resolution or ordinance in violation of this section, may be sanctioned.

The city manager shall have the authority and shall be required to:

- (1) Devote his entire time to the discharge of his official duties, attend all meetings of the council unless excused therefrom by the council or mayor;
- (2) See that all ordinances are enforced and that the provisions of all franchises, leases, contracts, permits and privileges granted by the city are observed;
- (3) Appoint, promote, remove and demote for cause, subject to CONSENT AND APPROVAL BY THE COUNCIL AND ADVISORY rights of appeal, and in compliance with applicable personnel rules and regulations, all department heads of the city except the city clerk, city attorney, city magistrates and city police judges;
- (4) Prepare the annual budget estimates and submit them to the council and be responsible for the administration of the budget after adoption;
- (5) Keep the council advised at all times of the affairs and needs of the city, and make reports annually, or more frequently if requested by the council, of all affairs of the city;
- (6) Have such other powers, duties and functions as this charter may prescribe, and such powers, duties and functions consistent with this charter as the council may prescribe;
- (7) Supervise the purchasing for all departments of the city;
- (8) The city manager shall take part in the discussion of all matters coming before the council;
- (9) Perform other duties as may be prescribed by this Charter or required of him by the council, not inconsistent with this Charter;

- (10) The city manager in consultation with the mayor shall set the agenda for each regular and special meeting of the council. Items may be placed on the agenda by any councilman or citizen of the city by presenting the item to the mayor for inclusion. If the councilman's request is denied, two councilmen may make the request in writing to the mayor and city manager and the item shall be included on the agenda at the next regular council meeting.

*Consideration of petitions by citizens of the city.* If a citizen of the city is denied a place on the agenda, he may appear before the city council and present a written petition. Such petition must be acted on by the city council in the regular course of business, within 30 days, or be placed on the agenda at the next regular council meeting.

## **CHAPTER VIII. ADMINISTRATION**

#### **Sec. 1. Creation of offices and departments.**

Upon recommendation of the City Manager, the City Council by ordinance or resolution may create, change and abolish offices, departments, boards and commissions.

#### **Sec. 2. Department heads generally; divisions of departments; appointment of officers, etc.**

- (a) At the head of each department of the City shall be a director who shall be an officer of the City and shall have supervision and control of the department, subject to the City Manager. Two or more departments may be headed by the same individual. The Manager may head one or more department and directors of departments may also serve as chiefs of divisions.
- (b) The work of each department may be distributed among such divisions thereof as may be established by ordinance or resolution upon the recommendation of the City Manager. Pending the passage of an ordinance or resolution distributing the work of departments under the supervision and control of the Manager among specific divisions thereof, the Manager may establish temporary divisions.
- (c) The director of a department created by City Council pursuant to this chapter shall be appointed by the Manager with the consent and approval of the City Council, and each of said officers shall hold office until removed or reduced in rank by the Manager with consent and approval of the City Council. None of the merit protections of the Nogales Personnel Manual or related regulations shall apply to these officers, except that removal or reduction in rank is subject to an advisory appeal to the appeals commission.

#### **Sec. 3. Members of boards and commissions.**

- (a) The Council shall appoint the members of all boards and commissions of the City created by charter or by ordinance.
- (b) Members of boards and commissions shall not be deemed City officers, as that term is used herein.

[Editor's Note: Remaining sections of Chapter VIII not affected by this charter amendment shall be renumbered as Chapter VIII Sections 4 and following.]

A "YES" vote shall have the effect of repealing the list of departments set forth in sections 66 through 70, 72 and 73; and amending Section 75.2 to provide that department directors will be hired, demoted and removed by the city manager subject to approval by the City Council, and replacing

the repealed sections with new Chapter VIII: Administration Sections 1 through 3 granting the City Council the authority to create, combine and eliminate departments.

A "NO" vote shall have the effect of keeping the original provisions of Chapter VIII: Administration unchanged.

## **Proposition 408**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER CHAPTER IV, NOMINATIONS AND ELECTIONS, REPEALING AND REPLACING SECTION 19, ADDING SECTION 20, AND REPEALING SECTIONS 22 THROUGH 28 INCLUSIVE

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter amendment updates Chapter IV, Nominations and Elections, by repealing and replacing Section 19, adding Section 20 and repealing the following sections of Chapter IV: 22, 23, 24a, 25, 26, 27, 28, in order to conform Nogales charter elections provisions with state elections procedures that have been followed in recent Nogales elections pursuant to intergovernmental agreements with Santa Cruz County.

(Additions in CAPITALS, deletions in strikeout).

### **Sec. 19. Times of holding primary and general elections; canvassing returns; terms of mayor and aldermen COUNCIL MEMBERS**

For the purpose of nominating a mayor and board of aldermen for the City of Nogales under this Charter, a general election shall be held on the first Tuesday after the first Monday in November, 1986, and thereafter on the first Tuesday after the first Monday in November of each even numbered year, in conjunction with federal and state general elections, and a primary election, for the purpose of the mayor and aldermen, for those offices shall be held on the eighth Tuesday prior to the general election, 1986, and thereafter on the eighth Tuesday prior to the general election of each even numbered year. The mayor and board of aldermen shall meet on the Tuesday following any election for the purpose of canvassing the returns and declaring the result of the election. The mayor and board of aldermen elected at any election of the City of Nogales shall take office at ten o'clock a.m., on the first business day of January following their election, and shall continue to hold office, except as otherwise provided herein, for a term of two years and until their successors are elected and qualified.

A GENERAL ELECTION SHALL BE HELD ON THE FIRST TUESDAY FOLLOWING THE FIRST MONDAY IN NOVEMBER OF EVERY EVEN-NUMBERED YEAR FOR THE PURPOSE OF ELECTING THREE MEMBERS OF THE CITY COUNCIL AND MAYOR, IF THE MAYOR'S TERM OF OFFICE EXPIRES THE FOLLOWING JANUARY. A FIRST OR PRIMARY ELECTION SHALL BE HELD IN ACCORDANCE WITH NON-PARTISAN MUNICIPAL ELECTIONS PROCEDURES SET FORTH IN STATE LAW. AFTER EACH ELECTION, THE MAYOR AND COUNCIL SHALL MEET TO CANVASS THE RETURNS AND DECLARE THE RESULTS IN ACCORDANCE WITH STATE LAW. THE MAYOR AND MEMBERS OF COUNCIL ELECTED AT ANY REGULAR ELECTION SHALL TAKE OFFICE AT TEN O'CLOCK A.M. ON THE FIRST BUSINESS DAY OF JANUARY FOLLOWING THEIR ELECTION, AND SHALL CONTINUE TO HOLD OFFICE, EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, FOR A TERM OF FOUR YEARS AND UNTIL

THEIR SUCCESSORS ARE ELECTED AND QUALIFIED.

### **Sec. 20. STATE ELECTION LAWS APPLICABLE TO CITY ELECTIONS**

EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY THIS CHARTER, CITY ELECTIONS SHALL BE CONDUCTED IN ACCORDANCE WITH STATE ELECTION LAWS FOR NON-PARTISAN MUNICIPAL ELECTIONS.

### **Sec. 22. State law to control violations and campaign contributions and expenditures.**

Until otherwise provided by city ordinance the laws of the state relative to violations of the election laws and the publicity of campaign contributions and expenditures of committees and candidates at primary, special and general elections, shall apply to city elections under this Charter and shall be enforced as provided in said state laws.

### **Sec. 23. Special elections.**

All special elections herein provided for shall be conducted in the same manner and under the same provisions as are provided for the holding of general elections, including the qualifications of electors and the nomination of candidates.

### **Sec. 24a. Certain provisions relating to petitions for recall to apply to petitions for nomination.**

The provisions of Chapter VII of this Charter, so far as the same relates to the filing of petitions for recall, the examination by the city clerk of such petition, the verification thereof by the said city clerk as to the number and qualifications of the signers, the return thereof in case said petition or petitions are defective or do not fully comply with the provisions of this Charter relative to the number and qualifications of such signers, the presentation thereof, in case they are found sufficient to the board of aldermen, so far as applicable shall apply to petitions filed for the nominations of candidates for elective officers in the City of Nogales; said petitions may also be amended, as provided herein for the amendment of recall petitions, at any time prior to twenty days before such election.

### **Sec. 25. Certificate of candidacy**

In order for the name of any candidate to be placed upon the ballot, there shall be filed with said nomination petition for said candidate a certificate subscribed by him to the effect that he is a candidate for the office mentioned in said petition. Such certificate shall be substantially in the following form:

#### **CERTIFICATE OF CANDIDACY**

I, hereby certify that I am a candidate for the office of the City of Nogales, Santa Cruz County, Arizona, at the Primary Election to be held in said City on the day of, 19.

---

### **Sec. 26. Withdrawal of names from nomination.**

Any person whose name has been presented under the foregoing sections, or in the manner provided for nomination hereinafter, may, not later than twenty-eight (28) days before the day of election, cause his or her name to be withdrawn from nomination by filing with the city clerk a request therefore in writing, and no name so withdrawn shall be printed on the ballot. If upon such withdrawal the number of candidates remaining does not exceed the number to be elected, then other nominations may be made by filing petitions therefor not later than twenty (20) days prior to such election.

**Sec. 27. City clerk to preserve petitions.**

The city clerk shall preserve in his office for a period of two (2) years all petitions of nomination and all certificates thereto filed under this chapter.

**Sec. 28. List of candidates.**

Immediately after such petitions are filed, the city clerk shall enter the names of the candidates in a list with the offices to be filled, and shall, not later than fourteen days before the election certify such list as being the list of candidates as required by the Charter of the City of Nogales; and the board of aldermen shall cause said certified list of names, and the offices to be filled, to be published in the proclamation calling the election for the period and the manner now or as may hereafter be provided by law or by ordinance of said city for the publishing of such election proclamation.

A "YES" vote shall have the effect of amending City Charter Chapter IV: Nominations and Elections to conform local election procedures to state law.

A "NO" vote shall have the effect of retaining outdated City Charter language regarding local elections, including provisions that conflict with recent amendments to state election laws.

**Proposition 409**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER TO REPLACE OUTDATED LANGUAGE REGARDING THE GOVERNING BODY

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter Amendment deletes all references to "Board of Aldermen" throughout the charter and replaces this phrase with "City Council" and "alderman" with "member of the City Council."

WHEREVER THEY ARE USED IN THE CITY CHARTER, THE PHRASE "BOARD OF ALDERMEN" IS HEREBY REPLACED WITH "CITY COUNCIL" AND "ALDERMAN" IS REPLACED WITH "MEMBER OF THE CITY COUNCIL."

A "YES" vote shall have the effect of replacing the phrase "Board of Aldermen" with "City Council" and "alderman" with "member of the City Council."

A "NO" vote shall have the effect of keeping all usages of "board of aldermen" and "alderman" as originally adopted.

**Proposition 410**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA AMENDING THE CITY CHARTER REGARDING SECTION NUMBERING

DESCRIPTIVE TITLE: Pursuant to the Arizona Constitution and Revised Statutes, this Nogales City Charter Amendment renames section numbers so that each chapter of the City Charter starts with a new section number one, and remaining sections of each chapter are numbered sequentially thereafter.

SECTION NUMBERING THROUGHOUT THE CHARTER SHALL BE AS FOLLOWS: EACH CHAPTER SHALL BEGIN WITH A SECTION ONE, AND EACH SECTION OF THE CHAPTER THEREAFTER SHALL BE SEQUENTIALLY NUMBERED FOR THE REMAINING SECTIONS OF EACH CHAPTER.

A "YES" vote shall have the effect of renumbering sections of the charter so that the sections of each chapter begin with "section one" and are sequentially numbered for each section of the chapter.

A "NO" vote shall have the effect of keeping current section numbers that have no relation to chapter numbering.

**Proposition 411**

OFFICIAL TITLE: A RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE CITY OF NOGALES, ARIZONA PROPOSING AN AMENDMENT TO THE CITY CHARTER SECTION 75.2 REGARDING AGENDA REQUESTS BY COUNCIL MEMBERS

DESCRIPTIVE TITLE: This Nogales City Charter Amendment allows any member of the City Council to place an item on the next regular meeting agenda by written notice at least one week in advance to the city manager.

(Additions in CAPITALS, deletions in ~~strikeout~~).

**Sec. 75.2. Powers and duties of city manager.**

The city manager shall be the chief administrative officer and head of the administrative branch of the city government. He shall be responsible for the proper administration of all affairs of the city and to that end, subject to the provisions of this Charter. The mayor or city council and its members shall deal with the administrative service solely through the city manager and neither the mayor nor the city council nor any member thereof shall give orders to any subordinates of the city. Any member of the city council, including the mayor, violating the provisions of this section, or offering a resolution or ordinance in violation of this section, may be sanctioned.

The city manager shall have the authority and shall be required to:

- (1) Devote his entire time to the discharge of his official duties, attend all meetings of the council unless excused therefrom by the council or mayor;
- (2) See that all ordinances are enforced and that the provisions of all franchises, leases, contracts, permits and privileges granted by the city are observed;
- (3) Appoint, promote, remove and demote for cause, subject to rights of appeal, and in compliance with applicable personnel rules and regulations, all department heads of the city except the city clerk, city attorney, city magistrates and city police judges;
- (4) Prepare the annual budget estimates and submit them to the council and be responsible for the administration of the budget after adoption;
- (5) Keep the council advised at all times of the affairs and needs of the city, and make reports annually, or more frequently if requested by the council, of all affairs of the city;
- (6) Have such other powers, duties and functions as this charter may prescribe, and such powers, duties and functions consistent with this charter as the council may prescribe;
- (7) Supervise the purchasing for all departments of the city;
- (8) The city manager shall take part in the discussion of all matters coming before the council;
- (9) Perform other duties as may be prescribed by this Charter or required of him by the council, not inconsistent with this Charter;

- (10) The city manager in consultation with the mayor shall set the agenda for each regular and special meeting of the council. Items may be placed on the NEXT REGULAR MEETING agenda by any ~~councilman~~ MEMBER OF THE CITY COUNCIL UPON WRITTEN NOTICE TO THE CITY MANAGER AT LEAST ONE WEEK IN ADVANCE THEREOF, or citizen of the city by presenting the item to the mayor for inclusion. If the councilman's request is denied, two ~~councilmen~~ may make the request in writing to the mayor and city manager and the item shall be included on the agenda at the next regular council meeting.

*Consideration of petitions by citizens of the city.* If a citizen of the city is denied a place on the agenda, he may appear before the city council and present a written petition. Such petition must be acted on by the city council in the regular course of business, within 30 days, or be placed on the agenda at the next regular council meeting.

A "YES" vote shall have the effect of approving the procedure to allow any member of the City Council to place an item on the agenda for the next regular meeting of the Mayor and Council by submitting it in writing to the city manager one week in advance.

A "NO" vote shall have the effect of keeping the current procedure requiring the written request from two members of the City Council to place an item on the agenda.

## Proposition 412

### CITY OF NOGALES GENERAL PLAN 2020

#### THE VISION:

The vision for the future of the City of Nogales is to preserve, protect and sustain the history, traditions and cultures of the diverse populations residing within the City of Nogales. This vision will guide the City by addressing community needs, encouraging positive direction to changes and growth, and finding effective solutions to existing obstacles.

#### WHAT IS A GENERAL PLAN?

The City of Nogales General Plan is the primary tool for guiding the City's future growth and development. The Plan is based on community needs, existing development patterns, and the desired vision. The Plan seeks to ensure an orderly and balanced mix of residential, commercial, and light industrial uses while preserving the City's character.

#### ELEMENTS WITHIN THE GENERAL PLAN:

- GROWTH AREAS ELEMENT
- LAND USE ELEMENT
- ECONOMIC DEVELOPMENT ELEMENT (New State Requirement)
- TRANSPORTATION AND CIRCULATION ELEMENT
- CULTURAL HERITAGE AND HISTORIC ELEMENT
- HOUSING ELEMENT
- PARKS, RECREATION TRAILS AND OPEN SPACE ELEMENT (New State Requirement)
- ENVIRONMENTAL PLANNING ELEMENT
- WATER RESOURCES ELEMENT
- PUBLIC FACILITIES AND SERVICES ELEMENT (New State Requirement)
- COST OF DEVELOPMENT ELEMENT

- ENERGY ELEMENT (New State Requirement)
- ADMINISTRATION AND IMPLEMENTATION ELEMENT

#### WHAT IS THE PURPOSE OF THE GENERAL PLAN?

The General Plan is the fundamental policy document guiding future growth and development with the City and its planning area. It is a plan created through community participation from among its citizens, community leaders, and elected officials, the City's planning staff, and The Planning Center, the City's consultant. The General Plan serves as a guide for the future development of the City. The Plan seeks to preserve and enhance the quality of life for the residents of the City of Nogales.

#### HOW IS THE GENERAL PLAN USED?

The General Plan is referred to by the City Council and the Planning and Zoning Commission when examining development projects and land use changes (e.g. rezoning). It is used by the Planning staff in reviewing building and development regulations and preparing recommendations on projects. It is also used to regulate future rezoning applications, in that any change to existing zoning district boundaries must be consistent with the General Plan.

#### HOW WAS THE GENERAL PLAN CREATED?

The City of Nogales General Plan 2020 is the product of extensive research, analysis of data, and a public outreach effort. Building on the effort that included a week-long General Plan Design Charette and the State Historic Preservation Office (SHPO) Design Charette that went into adopting the 2010 General Plan, approved by the voters at a special election in May, 2011, City Planning and Zoning staff in coordination with the City's outside planning consultant, sought and received feedback from the community through a public participation plan that engaged a diverse group of community members, stakeholders and elected officials, as well as other regional governmental and private planning entities.

#### WHAT IS THE DIFFERENCE BETWEEN CONCEPTUAL LAND USE AND A ZONING CLASSIFICATION?

The General Plan Conceptual Land Use Map depicts the general distribution of desired land uses throughout the City. The Zoning Map provides parcel-specific delineation of land use zones. Each zoning district has specific development standards and regulations governing the land use (e.g., permitted uses, setbacks, lot sizes, etc.). The General Plan does not affect the existing zoning, but acts as a guide in determining any future zoning changes.

#### WILL THE GENERAL PLAN AFFECT TAXES?

**NO.** The location of facilities and levels of service indicated within the Plan are general guidelines based upon the level of service the City currently enjoys. Changes in the Plan exist only to guide the future development of the City of Nogales.

#### WHY IS THE PLAN BEING BROUGHT BEFORE THE VOTERS?

Voter ratification of the City of Nogales General Plan is one of the many mandates under the Growing Smarter Legislation adopted by the State Legislature. Under this mandate, the General Plan and subsequent ten (10) year updates must be approved by the City of Nogales Electorate in a General Election.

#### WHAT WILL HAPPEN IF THE PLAN IS NOT APPROVED?

Should the voters not approve the proposed 2020 General Plan, the current General Plan will remain in effect until the voters approve a new Plan that conforms to the Growing Smarter requirements. The lack of a conforming General Plan will score low in the State of Arizona's Smart Growth Score Card which affects the awarding of State sponsored grants.

## WHERE CAN I GET ADDITIONAL INFORMATION OF THE PROPOSED GENERAL PLAN?

The City of Nogales General Plan is available for review at the City of Nogales Planning and Zoning Department, 1450 N. Hohokam Drive, City of Nogales City Hall, 777 N. Grand Avenue, and the Nogales-Rochlin Library, 815 N. Grand Avenue, and the City of Nogales web page: [www.nogalesaz.gov/public-works/planning-and-development-services/general-plan](http://www.nogalesaz.gov/public-works/planning-and-development-services/general-plan).

**OFFICIAL TITLE:** A PROPOSITION SUBMITTING TO THE QUALIFIED ELECTORS OF THE CITY OF NOGALES THE QUESTION OF A REVISED AND UPDATED GENERAL PLAN 2020.

**DESCRIPTIVE TITLE:** Pursuant to Arizona Revised Statutes Section 9-461.06 Subsections (J) & (L), the City of Nogales seeks voter ratification of an updated General Plan.

A “YES” vote shall have the effect of approving the City of Nogales General Plan 2020 as adopted by the City Council and it shall become effective as provided by law.

A “NO” vote shall have the effect of keeping the current plan in effect until a new general plan is approved by the City Council and the voters of the City of Nogales.

## Important Voting Information

### ***One (1) Voter Information Pamphlet is mailed to each household.***

1. The vote centers will be open on Election Day from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
2. Anyone who is either physically or visually impaired or WHO IS UNABLE TO READ, or understand the contents of the ballot may be accompanied into the voting booth by a person of his or her choice or a representative of each major political party for the purpose of assisting with casting his or her ballot.
3. Sample ballots may be brought to the vote center and may be taken into the voting booth on the day of the election.
4. Any qualified voter who at 7:00 p.m. is in the line of waiting voters shall be allowed to prepare and cast his or her ballot.

### Where to Vote

For this election you may go to any one of the vote centers in Santa Cruz County to vote. A list of the vote centers can be found here: <https://www.santacruzcountyaz.gov/750/Voter-Information>.

### Early Voting

An Early Ballot may be requested up to 90 days before the election by calling the Santa Cruz County Recorder's Office at (520) 375-7924. The last day to request an Early Ballot is Friday, October 23, 2020. Please be advised that the U.S. Postal Service does not forward election mail. Any qualified elector may vote an Early Ballot in person at the Santa Cruz County Recorder's office from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday, starting October 7, 2020 until October 30, 2020, in addition to the following dates and locations:

### Early Voting Sites

- October 10, 2020: Santa Cruz County Recorder's Office  
2150 N. Congress Drive, Suite 101, Nogales  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- October 17, 2020: Tubac Community Center  
50 Bridge Rd, Tubac  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- October 17, 2020: Rio Rico Public Library  
275 Rio Rico Drive, Rio Rico  
2:00 p.m. – 5:00 p.m.
- October 24, 2020: Patagonia Town Hall  
310 McKeown Avenue, Patagonia  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- October 24, 2020: Sonoita Public Library County Complex Building  
3147 Highway 83, Sonoita  
2:00 p.m. – 5:00 p.m.

IN ORDER TO BE VALID AND COUNTED, THE BALLOT AND AFFIDAVIT MUST BE DELIVERED TO THE OFFICE OF THE COUNTY RECORDER OR OTHER OFFICER IN CHARGE OF ELECTIONS OR MAY BE DEPOSITED AT ANY VOTE CENTER IN THE COUNTY NO LATER THAN 7:00 P.M. ON ELECTION DAY, NOVEMBER 3, 2020.

## **Emergency Voting**

Qualified electors who experience an emergency between 5:00 p.m. on the Friday, October 30, 2020 preceding the election and 5:00 p.m. on Monday, November 2, 2020 preceding the election may request to vote at the Santa Cruz County Recorder's Office, 2150 N. Congress Drive, Suite 101, Nogales, Arizona 85621.

## **Qualifications to Vote**

In order to vote in this election, you must have been registered to vote and reside within the boundaries of the City of Nogales on or before midnight, Monday, October 5, 2020. If you do not know if you are qualified to vote, you should contact the County Recorder at (520) 375-7924.

### **Voter Identification at the Polls**

**ELECTORS WHO VOTE AT THE VOTE CENTER ARE REQUIRED TO PRESENT IDENTIFICATION BEFORE RECEIVING A BALLOT**

**LIST 1 – Acceptable forms of ID with voter's photograph, name, and address. The address must reasonably match the precinct register (one item required):**

- Valid Arizona driver license
- Valid Arizona non-operating identification license
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Valid United States federal, state, or local government-issued identification

An identification is "valid" unless it can be determined on its face that it has expired.

**LIST 2 – Acceptable forms of ID (no photo) with voter's name and address. The address must reasonably match the precinct register (two items required):**

- Utility bill of the elector dated within 90 days of the date of the election (may be electric, gas, water, solid waste, sewer, telephone, cellular phone or cable TV)
- Bank or credit union statement dated within 90 days of the date of the election
- Valid Arizona Vehicle Registration
- Indian census card
- Property tax statement of the elector's residence
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Vehicle insurance card
- Recorder's Certificate
- Valid United States federal, state, or local government issued identification, including a voter registration card issued by the county recorder
- Any mailing to the elector marked "Official Election Material"

**LIST 3 – Acceptable forms of ID – one with photo and one without (two items required):**

- Any valid photo identification from List 1 in which the address does not match the precinct register accompanied by one valid item from List 2
- U.S. Passport without address and one valid item from List 2
- U.S. Military identification without address and one valid item from List 2

Other forms of identification not on this list must be deemed acceptable by the county election official in charge of elections and must establish the identity of the elector.

If the elector does not provide identification as described, the elector shall be issued a provisional ballot. The elector must provide identification to the county recorder or to an official deemed acceptable by the County Recorder per the instructions provided at the vote center in order for the provisional ballot to be processed and counted as follows:

Last day to provide Identification: **Tuesday, November 10, 2020**  
**at 5:00 p.m.**

## **Voting Instructions**

Please read these instructions and review your ballot completely **BEFORE** you begin to vote.

Any unnecessary marks or erasures may cause your ballot to be misread or rejected. If you spoil or deface your ballot, or it was damaged in any way, you may contact the County Recorder's Office at (520) 375-7924 and receive instructions on how to obtain a replacement early ballot. If you spoil your ballot at a vote center on Election Day, you may obtain a replacement from a poll worker.

1. Choose your candidate(s) or ballot issue(s).
2. Mark the oval in front of the candidate or issue by completely filling in the oval with a **BLACK OR BLUE PEN** on the ballot.

### **EXAMPLES FOR MARKING THE BALLOT**

CORRECT



WRONG



WRONG



3. Should you spoil your ballot, you may:
  - a. Request a new ballot from the Election Official at your polling place on election day, or
  - b. Contact the Santa Cruz County Recorder's Office at (520) 375-7924 if you are voting an Early Ballot.
4. When you have completed voting your ballot, you may:
  - a. At the Vote Center: Insert the ballot into a secrecy folder and then insert your ballot into the ballot box, return the secrecy folder to the Election Official and receive your "I Voted" Sticker; or
  - b. Early Voting: Insert the ballot into the Ballot Affidavit envelope and sign your name in the space provided on the Ballot Affidavit Envelope. Your ballot will not be counted unless you provide **your signature**, or, if you cannot sign, have the person assisting you fill in their name (see requirements on affidavit envelope). Fold & seal the Ballot Affidavit envelope according to the instructions on the envelope.

## A los votantes de la ciudad de Nogales:

El propósito de este folleto es él de proporcionar información tocante a las medidas que aparecerán en la boleta de la elección general del 3 de noviembre de 2020. La ley del estado ordena la preparación de este folleto.

De acuerdo con la ley federal de Derechos de Votación, este folleto se ha publicado en inglés y en español.

Le invitamos a que lea detenidamente las propuestas contenidas en este folleto y el efecto que tendrá un voto de "SI" o "NO," para que esté preparado a ejercer plenamente su derecho al voto el 3 de noviembre de 2020.

Para obtener más información sobre las fechas y los lugares de votación anticipada, y las ubicaciones de los centros de votación para votar el día de las Elecciones, visite: <https://www.santacruzcountyaz.gov/750/Voter-Information>.

Atentamente,

Leticia Robinson  
Secretaria Municipal

## Proposición 405

TÍTULO OFICIAL: UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO DE LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA PROponiendo UNA ENMIENDA A LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD QUE REVOCa LA SECCIÓN 71, DEPARTAMENTO JUDICIAL, Y REEMPLAZA CON UN NUEVO CAPÍTULO VIII-A, CORTE MUNICIPAL DE NOGALES, SECCIONES 1 A 6

TÍTULO DESCRIPTIVO: De conformidad con la constitución de Arizona y los Estatutos Revisados, esta enmienda de la carta constitucional de la ciudad de Nogales actualiza y reemplaza sustancialmente la Sección 71 original, adoptada en 1926, con respecto a la jurisdicción, el nombre y las horas de operación de la Corte Municipal de Nogales, así como las calificaciones , autoridad y mandato del juez magistrado presidente.

(Eliminaciones en tachado; nuevas secciones en fuente simple).

### **Sec. 71. - Departamento judicial; tribunal de policía; juez de policía; multas, sanciones y tarifas; policía para servir proceso, etc.**

El departamento judicial de la ciudad consistirá en un tribunal municipal, y para ese fin y para ese propósito habrá y está establecido en la Ciudad de Nogales un tribunal municipal que se conocerá y designará como "El Tribunal de Policía de la Ciudad de Nogales, Condado de Santa Cruz, estado de Arizona", qué tribunal siempre estará abierto, excepto en días no jurídicos, y en dichos días no jurídicos puede realizar transacciones comerciales dentro de su jurisdicción, según lo autoriza la ley general para que los tribunales de justicia de la paz relativa a los negocios dentro de su jurisdicción.

Dicho tribunal, dentro de los límites territoriales de dicha ciudad, tendrá y ejercerá la jurisdicción de la siguiente manera:

(a) Tendrá y ejercerá la jurisdicción original exclusiva de todos los procedimientos de naturaleza criminal por la violación de cualquier ordenanza de dicha ciudad, y de cada acción de naturaleza civil para la ejecución de una pena o la recuperación de una pena o confiscación impuesto por cualquier ordenanza de dicha ciudad por violación de la misma, o por negligencia en el cumplimiento de cualquier deber por cualquier ordenanza impuesta, y de cada acción para el cobro de cualquier licencia, impuesto o penalidad debida por cualquier persona a dicha ciudad y que deba ser pagada, o que es debido y cobrable bajo las ordenanzas de dicha ciudad.

(b) Tendrá y ejercerá jurisdicción concurrente con cualquier juez de paz que tenga jurisdicción de toda o parte de dicha ciudad sobre todos los asuntos, tanto civiles como penales, cuya jurisdicción se otorga ahora o en adelante a la justicia de paz por las leyes del estado de Arizona.

El jefe de dicho departamento judicial será el juez de policía de dicho tribunal de policía, quien será designado como se indica a continuación:

El alcalde y la junta de concejales proporcionarán al juez de policía una sala de audiencias adecuada, con todos los artículos de papelería, muebles y parafernalia necesarios. Todas las multas, multas y tarifas no provistas por las ordenanzas municipales serán las mismas que estipulan las leyes del Estado de Arizona, y todas las multas, sanciones y tarifas cobradas por el juez de policía en el curso y el desempeño de sus funciones se pagarán a el tesorero de la ciudad el primer día de cada mes, y recibo el recibo correspondiente. Para el correcto desempeño de la jurisdicción conferida a dicho juez de policía, tendrá y tiene el derecho y la autorización para emitir y hacer que se presenten todos los recursos

~~y procesos, y tendrá plena autoridad para escuchar y determinar todos los asuntos adecuadamente antes él y viniendo dentro de su jurisdicción aquí especificada. Los escritos y procesos a ser utilizados por dicho juez de policía serán similares a los utilizados por los jueces de paz en casos de naturaleza similar, y se mantendrá un registro adecuado de la emisión de escritos y procesos y devoluciones, y de todos y cada uno otras acciones tomadas en relación con esto y las acciones de la corte al respecto. Los policías [oficiales] de la ciudad de Nogales quedan autorizados y ordenados para ejecutar y notificar todos y cada uno de los procedimientos y procesos emitidos por dicho juez policial en dicho tribunal de policía, y dicho oficial deberá realizar el retorno adecuado, en la misma medida como se requiere de todos los agentes y alguaciles en el servicio y ejecución de documentos similares.~~

~~Hasta que las ordenanzas municipales dispongan lo contrario, las disposiciones de las leyes del Estado de Arizona relativas a los cambios de sede y la descalificación de los jueces de paz se aplicarán a dicho tribunal de policía y dicho juez de policía, el cambio de tribunal o juez será ante un juez de la paz teniendo jurisdicción dentro de dicha ciudad.~~

## CAPÍTULO VIII-A CORTE MUNICIPAL DE NOGALES

### Sec. 1. Establecimiento y jurisdicción; horas de trabajo.

- (a) Por la presente se establece como un sistema separado e independiente dentro del gobierno de la ciudad de Nogales un tribunal de la ciudad que se conocerá como la Corte Municipal de Nogales, Condado de Santa Cruz, Arizona.
- (b) La corte municipal tendrá y ejercerá la jurisdicción exclusiva de todos los procedimientos de naturaleza penal por la violación de cualquier ordenanza de la ciudad, y toda acción de naturaleza civil para la ejecución de una sanción o la recuperación de una sanción o confiscación impuesta por cualquier ordenanza de la Ciudad por una violación de la misma, o por negligencia en el cumplimiento de cualquier deber por cualquier ordenanza impuesta, y de cada acción para el cobro de cualquier licencia, impuesto o penalidad debida por cualquier persona a la ciudad y que deba ser pagada o que es debido y cobrable bajo la ordenanza de la ciudad.
- (c) La corte municipal tendrá jurisdicción concurrente con el juez del Tribunal de Paz para todas las violaciones de las leyes del estado cometidas dentro de la ciudad.
- (d) La corte municipal estará abierto para la transacción de negocios en cualquier día que el gobierno de la ciudad de Nogales esté abierto para los negocios.

### Sec. 2. Magistrado Presidente

- (a) El Concilio nombrará al magistrado presidente de la corte municipal. El nombramiento será por un período de cuatro años.
- (b) El magistrado presidente será un abogado, admitido en la práctica legal por la corte suprema del estado de Arizona, y poseerá y mantendrá las demás calificaciones que el concilio municipal pueda adoptar por ordenanza.
- (c) El concilio puede destituir al magistrado presidente por causa mediante una moción aprobada por dos tercios de los votos, después de proporcionar al magistrado presidente un aviso por escrito y la oportunidad de ser escuchado.
- (d) El magistrado presidente tendrá autoridad para designar magistrados provisionales y oficiales de audiencia según lo autorice el concilio municipal por ordenanza.

- (e) En cualquier momento, el cargo de magistrado presidente quedará vacante, el concilio municipal podrá nombrar un magistrado presidente temporal, cuyo nombramiento no excederá de seis meses.
- (f) La compensación del magistrado presidente será fijada por el concilio municipal, que no se reducirá durante el período del cargo que no sea por la misma reducción porcentual impuesta por el concilio municipal a todos los empleados de la ciudad en general.
- (g) El magistrado presidente mantendrá todos los registros de la corte municipal de una manera establecida por la oficina administrativa de la corte suprema del estado de Arizona.
- (h) Todas las funciones financieras, administrativas y de personal de la corte municipal estarán a cargo del administrador de la ciudad, con el magistrado presidente como el director del departamento investido con todos los poderes y autoridad de supervisión y gestión establecidos en el manual del personal de la ciudad de Nogales.

### Sec. 3. Deber del Concilio Municipal; Disposición de multas y sanciones.

- (a) El concilio municipal de la ciudad proporcionará al magistrado presidente una sala de audiencias adecuada y con todos los artículos de papelería, muebles y parafernalia necesarios.
- (b) El concilio municipal también proporcionará un personal administrativo necesario para guardar y mantener un registro adecuado de las transacciones de la corte municipal, y los actos, sentencias y órdenes de los mismos.
- (c) Todas las multas, sanciones y honorarios recaudados por la corte municipal se pagarán al tesorero de la ciudad según lo dispuesto por la ordenanza.

### Sec. 4. Reglas de la corte.

- (a) Las reglas de la corte establecidas por ley para los jueces de paz se aplicarán en la corte municipal.
- (b) El magistrado presidente tendrá autoridad para adoptar las reglas y órdenes administrativas adicionales que sean necesarias y apropiadas para la operación eficiente de la corte municipal.

### Sec. 5. Escritos y procesos.

- (a) Para el correcto desempeño de la jurisdicción conferida a la corte municipal, los jueces de la misma tendrán derecho y autorización para emitir y hacer que se presenten todos y cada uno de los escritos y procesos, y tendrán plena autoridad para escuchar y determinar adecuadamente todos los asuntos que se presenten antes y dentro de su jurisdicción.
- (b) Los escritos y procesos de las cortes municipales serán similares a los utilizados por los jueces de paz en casos de naturaleza similar. Se mantendrá un registro adecuado de la emisión de escritos y procesos y devoluciones y todas las demás acciones tomadas en relación con los mismos, y las acciones de la corte al respecto.
- (c) La policía de la ciudad de Nogales queda autorizada y dirigida a ejecutar y notificar todos y cada uno de los procedimientos y demandas emitidos por los jueces de dicha corte municipal, y dicho oficial hará la devolución adecuada en la misma medida que lo requieran los agentes. y alguaciles en el servicio y ejecución de documentos similares.
- (d) El magistrado presidente, los magistrados provisionales y los oficiales de audiencias estarán autorizados para administrar

juramentos a testigos y realizar otras acciones necesarias e incidentes para el desempeño de los deberes de un juez en un tribunal de justicia en Arizona.

#### **Sec. 6. Jurisdicción adicional.**

Además, la corte municipal tendrá los poderes y la jurisdicción que se otorguen ahora o en el futuro en virtud de las leyes del estado para los tribunales municipales en las ciudades incorporadas en virtud de las leyes generales del estado.

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de reemplazar la Sección 71 original de la carta constitucional de la ciudad con un Capítulo VIII-A actualizado de la Corte Municipal de Nogales.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener la Sección 71 original con su lenguaje, organización y disposiciones obsoletas.

#### **Proposición 406**

**TÍTULO OFICIAL:** UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA, PROponiendo UNA ENMIENDA A LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD SOBRE LOS CONTRATOS DEL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD, REVISANDO LA SECCIÓN 75

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** De conformidad con la Constitución de Arizona y los Estatutos Revisados, esta enmienda de la carta constitucional de la ciudad de Nogales autoriza al Concilio Municipal a celebrar contratos de trabajo con los administradores de la ciudad por hasta treinta y seis meses en lugar de la limitación actual, que es un máximo de veinticuatro meses.

(Adiciones en CAPITALES, eliminaciones en tachado).

#### **Sec. 75. - Nombramiento de administrador municipal.**

El Concilio Municipal designará a un administrador de la ciudad que tendrá los poderes y realizará los deberes previstos en esta carta. El administrador de la ciudad ocupará su cargo a la discreción del concilio. Ningún miembro del concilio recibirá dicho nombramiento durante su mandato, ni dentro de un año después de la expiración de dicho mandato. El concilio tendrá la discreción de celebrar un contrato de trabajo por escrito con el administrador de la ciudad, pero en ningún caso el plazo de dicho contrato será por un período superior a TREINTA Y SEIS (36) veinticuatro (24) meses.

Un voto de "SÍ" tendrá el efecto de reemplazar la limitación de la Sección 75 sobre la duración de un contrato de servicio de empleo con un administrador de la ciudad de veinticuatro a treinta y seis meses.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener el plazo máximo de un contrato de servicio de empleo de un administrador de la ciudad a veinticuatro meses.

#### **Proposición 407**

**TÍTULO OFICIAL:** UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO DE LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA, PROponiendo UNA ENMIENDA A LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD CAPÍTULO VIII, ADMINISTRACIÓN, REVOCANDO LAS SECCIONES 66 A 70, 72 y 73; ENMENDANDO LA SECCIÓN 75.2; AGREGANDO EL NUEVO CAPÍTULO VIII ADMINISTRACIÓN, SECCIONES 1 A 3, Y RENUMERANDO LAS SECCIONES 74 A 84 COMO SECCIONES 4 A 17 DE CAPÍTULO VIII

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** De conformidad con la Constitución de Arizona y los Estatutos Revisados, esta Enmienda de la carta constitucional de la ciudad de Nogales declara que los departamentos de la ciudad serán creados y abolidos por ordenanza o resolución adoptada por el concilio municipal y los directores de departamento serán contratados, degradados y removidos por el administrador de la ciudad con el consentimiento y aprobación del concilio.

(Adiciones en MAYÚSCULAS, eliminación en tachado; nuevas secciones en fuente simple).

#### **Sec. 66. Departamentos administrativos creados y enumerados.**

Por la presente, se crean para la administración y conducción de la propiedad, negocios y asuntos de la Ciudad de Nogales nueve (9) departamentos administrativos, de la siguiente manera:

Trabajos públicos;  
Policía;  
Finanzas;  
Ley;  
Judicial;  
Salud pública;  
Biblioteca Pública;  
Fuego y  
Recreación.

#### **Sec. 67. Departamento de obras públicas.**

El departamento de obras públicas estará a cargo del superintendente de calles, quien será un elector calificado de la Ciudad de Nogales, y tendrá a su cargo el sistema de agua municipal y otros servicios públicos de propiedad municipal que se establezcan a continuación., mejora, cuidado y mantenimiento de las calles, alcantarillas, cementerios, edificios y todas las mejoras públicas de todo tipo y naturaleza de la ciudad, la inspección de pesos y medidas, y edificios y cualquiera y todas las partes y detalles de construcción de los mismos, y deberá realizar otras funciones que se prescriban de vez en cuando por resolución de la junta de concejales. La oficina del superintendente de calles puede estar en manos de cualquier otro funcionario de la ciudad de Nogales. La junta de concejales puede proporcionar por resolución el nombramiento de un ingeniero de la ciudad que será un ingeniero profesional registrado según las leyes del Estado de Arizona, y él desempeñará los deberes y funciones que prescriba la junta de concejales.

#### **Sec. 67a. Departamento de recreación.**

El departamento de recreación estará a cargo [del] director de recreación, y estará a cargo de las instalaciones, servicios y programas recreativos municipales, y realizará otras funciones que se prescriban ocasionalmente por resolución de la junta de regidores.

#### **Sec. 68. Departamento de policía.**

El departamento de policía estará a cargo [del] jefe de la policía, y tendrá a su cargo los servicios municipales de policía, la ciudad de Libra, y desempeñará las demás funciones que se prescriban periódicamente por resolución de la junta de regidores.

#### **Sec. 68a. Cuerpo de Bomberos.**

El departamento de bomberos estará a cargo [del] jefe de bomberos, y estará a cargo de las instalaciones, servicios y programas municipales de prevención de incendios, y realizará otras funciones que se prescriban ocasionalmente por resolución de la junta de concejales.

**Sec. 69. Departamento de finanzas.**

El departamento de finanzas estará a cargo [del] secretario y tesorero de la ciudad, quien será secretario de oficio de la junta de concejales, y tendrá a su cargo los fondos y tesorería de la ciudad, el mantenimiento de los registros, documentos y documentos de la ciudad, cuentas, la auditoría de las cuentas de los funcionarios y departamentos de la ciudad, la evaluación y recaudación de impuestos, licencias y alquileres de la ciudad, el aseguramiento de la propiedad de la ciudad y la administración de todos los asuntos relacionados con las cuentas y registros de ingresos de la ciudad; y realizará otras funciones que se prescriban periódicamente por resolución de la junta de concejales.

**Sec. 70. Departamento de derecho.**

El departamento legal estará a cargo [del] abogado de la ciudad, y asesorará y asesorará a los jefes de departamentos y otros oficiales de la ciudad, el alcalde y la junta de concejales, sobre todas las cuestiones legales, preparar o examinar y aprobar todos los contratos, arrendamientos, medios de transporte y otros instrumentos en los que la ciudad es parte, representan a la ciudad en todos los procedimientos judiciales iniciados por la ciudad o en su contra, y tienen a su cargo todos los asuntos legales de la ciudad.

**Sec. 72. Departamento de salud pública.**

El departamento de salud pública estará a cargo [del] oficial de salud de la ciudad, que será un médico con licencia, calificado y en ejercicio en la ciudad de Nogales, y tendrá a su cargo todos los asuntos que afecten la salud de los habitantes de la ciudad, ciudad, el control de enfermedades infecciosas y contagiosas, la inspección de todos los alimentos, agua, leche y otras bebidas, y la regulación de la venta y el consumo de las mismas, y la inspección y regulación de las condiciones sanitarias en toda la ciudad, y el desempeño de tales otras funciones que se prescriban ocasionalmente por resolución de la junta de concejales:

**Sec. 73. Departamento de bibliotecas públicas.**

El departamento de la biblioteca pública estará a cargo [de] una junta de fideicomisarios nombrada según lo dispuesto por las leyes del Estado de Arizona, hasta que la ordenanza municipal disponga lo contrario; y tendrá el control, la gestión y la supervisión de la Biblioteca Pública de Nogales y Sala de lectura libre, y desempeñará otras funciones que se prescriban ocasionalmente por resolución de la junta de concejales. Hasta que las ordenanzas municipales dispongan lo contrario, dicha junta de fideicomisarios será nombrada y desempeñará sus funciones de la manera ahora estipulada por las leyes del Estado de Arizona.

**Sec. 75.2. Poderes y deberes del administrador de la ciudad.**

El administrador de la ciudad será el director administrativo y jefe de la rama administrativa del gobierno de la ciudad. Será responsable de la administración adecuada de todos los asuntos de la ciudad y para ese fin, sujeto a las disposiciones de esta carta. El alcalde o el concilio de la ciudad y sus miembros se ocuparán del servicio administrativo únicamente a través del administrador de la ciudad y ni el alcalde ni el concilio de la ciudad ni ningún miembro del mismo darán órdenes a los subordinados de la ciudad. Cualquier miembro del concilio de la ciudad, incluido el alcalde, que viole las disposiciones de esta sección, u ofrezca una resolución u ordenanza en violación de esta sección, puede ser sancionado.

El administrador de la ciudad tendrá la autoridad y deberá:

- (1) Dedique todo su tiempo al cumplimiento de sus deberes oficiales, asista a todas las reuniones del concilio a menos que el concilio o el alcalde lo excusen;
- (2) Ver que se cumplan todas las ordenanzas y que se observen las disposiciones de todas las franquicias, arrendamientos, contratos, permisos y privilegios otorgados por la ciudad;
- (3) Nombrar, promover, remover y degradar por causa justificada, sujeto al CONSENTIMIENTO Y APROBACIÓN DEL CONCILIO Y de los derechos CONSULTIVOS de apelación, y de conformidad con las normas y reglamentos de personal aplicables, todos los jefes de departamento de la ciudad, excepto el secretario municipal, el abogado municipal, los magistrados municipales y jueces de policía de la ciudad;
- (4) Preparar las estimaciones del presupuesto anual y presentarlas al concilio y ser responsable de la administración del presupuesto después de la adopción;
- (5) Mantener informado al concilio en todo momento de los asuntos y necesidades de la ciudad, y hacer informes anualmente, o con mayor frecuencia si así lo solicita el concilio, de todos los asuntos de la ciudad;
- (6) Tener otros poderes, deberes y funciones que este estatuto puede prescribir, y poderes, deberes y funciones consistentes con este estatuto según lo prescriba el concilio;
- (7) Supervisar las compras para todos los departamentos de la ciudad;
- (8) El administrador de la ciudad participará en la discusión de todos los asuntos que se presenten ante el concilio;
- (9) Realizar otras tareas que le sean prescritas por esta carta o que el concilio le exija, que no sean incompatibles con esta carta;
- (10) El administrador de la ciudad, en consulta con el alcalde, establecerá la agenda de cada reunión regular y especial del concilio. Cualquier miembro del concilio o ciudadano de la ciudad puede colocar los artículos en la agenda presentando el artículo al alcalde para su inclusión. Si se rechaza la solicitud del miembro del concilio, dos miembros del concilio pueden hacer la solicitud por escrito al alcalde y al administrador de la ciudad y el tema se incluirá en el orden del día en la próxima reunión ordinaria del concilio.

*Consideración de peticiones por ciudadanos de la ciudad.* Si a un ciudadano de la ciudad se le niega un lugar en la agenda, puede comparecer ante el concejo municipal y presentar una petición por escrito. Dicha petición debe ser atendida por el ayuntamiento en el curso normal de los negocios, dentro de los 30 días, o debe incluirse en la agenda en la próxima reunión ordinaria del concilio.

## CAPITULO VIII. ADMINISTRACIÓN

**Sec. 1. Creación de oficinas y departamentos.**

Por recomendación del administrador de la ciudad, el concilio municipal por ordenanza o resolución puede crear, cambiar y abolir oficinas, departamentos, juntas y comisiones.

**Sec. 2. Jefes de departamento en general; divisiones de departamentos; nombramiento de oficiales, etc.**

- (a) Al frente de cada departamento de la ciudad habrá un director que será un oficial de la ciudad y tendrá supervisión y control del departamento, sujeto al administrador de la ciudad. Dos o más departamentos pueden estar encabezados por el mismo

individuo. El administrador puede encabezar uno o más departamentos y los directores de departamentos también pueden servir como jefes de división.

- (b) El trabajo de cada departamento puede distribuirse entre las divisiones del mismo que se establezcan por ordenanza o resolución por recomendación del administrador de la ciudad. En espera de la aprobación de una ordenanza o resolución que distribuya el trabajo de los departamentos bajo la supervisión y control del administrador entre divisiones específicas de los mismos, el administrador puede establecer divisiones temporales.
- (c) El director de un departamento creado por el concilio municipal de conformidad con este capítulo será designado por el administrador con el consentimiento y la aprobación del concilio municipal, y cada uno de dichos funcionarios ocupará el cargo hasta que el administrador lo retire o reduzca su rango con el consentimiento y la aprobación del concilio. Ninguna de las protecciones de mérito del manual de personal de Nogales o regulaciones relacionadas se aplicará a estos oficiales, excepto que la remoción o reducción de rango está sujeta a una apelación consultiva ante la comisión de apelaciones.

(Adiciones en CAPITALES, eliminaciones en tachado).

#### **Sec. 19. Tiempos de celebrar elecciones primarias y generales; devoluciones de escrutinio; términos del alcalde y concejales MIEMBROS DEL CONCILIO**

~~Con el propósito de nominar a un alcalde y una junta de concejales para la Ciudad de Nogales bajo esta Carta, se realizarán elecciones generales el primer martes después del primer lunes de noviembre de 1986, y posteriormente el primer martes después del primer lunes de Noviembre de cada año par, en conjunción con las elecciones generales federales y estatales, y una elección primaria, a los fines del alcalde y los concejales, para esos cargos se llevará a cabo el octavo martes anterior a las elecciones generales de 1986 y posteriormente el octavo martes anterior a la elección general de cada año par. El alcalde y la junta de concejales se reunirán el martes siguiente a cualquier elección con el fin de examinar los resultados y declarar el resultado de la elección. El alcalde y la junta de concejales elegidos para cualquier elección de la Ciudad de Nogales asumirán el cargo a las diez de la mañana, el primer día hábil de enero siguiente a su elección, y continuarán ocupando el cargo, salvo que se disponga lo contrario en este documento, un plazo de dos años y hasta que sus sucesores sean elegidos y calificados.~~

UNA ELECCIÓN GENERAL SE LLEVARÁ A CABO EL PRIMER MARTES DESPUÉS DEL PRIMER LUNES DE NOVIEMBRE DE CADA AÑO DE NUMERO PAREJO PARA EL PROPÓSITO DE ELEGIR A TRES MIEMBROS DEL CONCILIO MUNICIPAL Y ALCALDE, SI EL PLAZO DEL ALCALDE EXPIRA EL SIGUIENTE ENERO. UNA PRIMARIA O PRIMERA ELECCIÓN SE REALIZARÁ DE ACUERDO CON LOS PROCEDIMIENTOS DE ELECCIÓN MUNICIPAL NO PARTIDISTAS ESTABLECIDOS EN LA LEY ESTATAL. DESPUÉS DE CADA ELECCIÓN, EL ALCALDE Y EL CONCILIO SE REUNIRÁN PARA REVISAR LAS DEVOLUCIONES Y DECLARAR LOS RESULTADOS DE ACUERDO CON LA LEY ESTATAL. EL ALCALDE Y LOS MIEMBROS DEL CONCILIO ELEGIDOS EN CUALQUIER ELECCIÓN REGULAR TOMARÁN POSESIÓN DEL CARGO A LAS DIEZ DE LA MAÑANA EL PRIMER DÍA HÁBIL DE ENERO DESPUÉS DE SU ELECCIÓN, Y CONTINUARÁ HACIENDO OFICINA, EXCEPTO LO QUE OTORGUE LA LEY, POR UN PLAZO DE CUATRO AÑOS Y HASTA QUE SUS SUCESORES SON ELEGIDOS Y CALIFICADOS.

#### **Sec. 20. LEYES ESTATALES DE ELECCIÓN APLICABLES A LAS ELECCIONES DE LA CIUDAD**

EXCEPTO DE LO CONTRARIO PROPORCIONADO POR ESTA CARTA, LAS ELECCIONES DE LA CIUDAD DEBEN REALIZARSE DE ACUERDO CON LAS LEYES ESTATALES DE ELECCIÓN PARA LAS ELECCIONES MUNICIPALES NO PARTIDISTAS.

#### **Sec. 22. Ley estatal para controlar violaciones y contribuciones de campaña y gastos.**

~~Hasta que las ordenanzas municipales dispongan lo contrario, las leyes del estado relativas a las violaciones de las leyes electorales y la publicidad de las contribuciones de campaña y los gastos de los comités y candidatos en las elecciones primarias, especiales y generales, se aplicarán a las elecciones municipales en virtud de esta Carta y se aplicarán según lo dispuesto en dichas leyes estatales.~~

#### **Sec. 23. Elecciones especiales.**

~~Todas las elecciones especiales previstas en este documento se llevarán a cabo de la misma manera y bajo las mismas disposiciones que se proporcionan para la celebración de elecciones generales, incluidas las~~

calificaciones de los electores y la nominación de candidatos.

#### **Sec. 24a. Ciertas disposiciones relacionadas con las peticiones de retiro se aplican a las peticiones de nominación:**

Las disposiciones del Capítulo VII de esta Carta, en la medida en que se relacionan con la presentación de peticiones de destitución, el examen por parte del secretario municipal de dicha petición, y la verificación de la misma por dicho secretario municipal en cuanto al número y las calificaciones de los firmantes, la devolución de la misma en caso de que dicha petición o peticiones sean defectuosas o no cumplan plenamente con las disposiciones de esta Carta en relación con el número y las calificaciones de dichos firmantes, la presentación de las mismas, en caso de que se encuentren suficientes ante la junta de concejales, por lo que en la medida en que corresponda, se aplicará a las peticiones presentadas para las nominaciones de candidatos a funcionarios electivos en la Ciudad de Nogales; dichas peticiones también pueden ser enmendadas, según lo dispuesto aquí para la enmienda de las peticiones de retiro, en cualquier momento antes de veinte días antes de dicha elección.

\*\*

#### **Sec. 25. Certificado de candidatura**

Para que el nombre de cualquier candidato se coloque en la boleta electoral, se presentará con dicha petición de nominación para dicho candidato un certificado suscrito por él en el sentido de que es candidato para el cargo mencionado en dicha petición. Dicho certificado deberá estar sustancialmente en la siguiente forma:

#### **CERTIFICADO DE CANDIDATURA**

Por la presente certifico que soy candidato para el cargo de la ciudad de Nogales, condado de Santa Cruz, Arizona, en las elecciones primarias que se celebrarán en dicha ciudad el día 19.

---

#### **Sec. 26. Retirada de nombres de la nominación.**

Qualquier persona cuyo nombre se haya presentado en las secciones anteriores, o en la forma prevista para la nominación de aquí en adelante, puede, a más tardar veintiocho (28) días antes del día de la elección, hacer que su nombre sea retirado de la nominación por lo tanto, presentará al secretario de la ciudad una solicitud por escrito, y no se imprimirá ninguna melena tan retirada en la boleta. Si, tras dicha retirada, el número de candidatos restantes no excede el número que se elegirá, entonces se pueden hacer otras nominaciones presentando peticiones a más tardar veinte (20) días antes de dicha elección.

#### **Sec. 27. Secretario municipal para preservar las peticiones.**

El secretario de la ciudad conservará en su oficina por un período de dos (2) años todas las peticiones de nominación y todos los certificados a los mismos presentados bajo este capítulo.

#### **Sec. 28. Lista de candidatos.**

Inmediatamente después de que se presenten tales peticiones, el secretario de la ciudad ingresará los nombres de los candidatos en una lista con las oficinas que se llenarán y, a más tardar catoree días antes de la elección, certificará que dicha lista es la lista de candidatos requerida por la Carta de la ciudad de Nogales; y la junta de concejales hará que dicha lista certificada de nombres, y las oficinas que se llenen, se publiquen en la proclamación que convoca la elección para el período y

la forma ahora o según se establezca en el futuro por ley o por ordenanza de dicha ciudad para la publicación de tal proclamación electoral.

Un voto de "Sí" tendrá el efecto de enmendar el capítulo IV de la carta constitucional de la ciudad: Nominaciones y Elecciones para conformar los procedimientos electorales locales a la ley estatal.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de retener el lenguaje antiguo de la carta constitucional de la ciudad con respecto a las elecciones locales, incluidas las disposiciones que entran en conflicto con las enmiendas recientes a las leyes electorales estatales.

#### **Proposición 409**

TÍTULO OFICIAL: UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA, PROponiendo UNA ENMIENDA A LA CARTA CONSTITUCIONAL PARA REEMPLAZAR EL LENGUAJE ANTERIOR SOBRE LA JUNTA DIRECTIVA.

TÍTULO DESCRIPTIVO: De conformidad con la Constitución de Arizona y los Estatutos Revisados, esta enmienda de la carta constitucional elimina todas las referencias a "board of aldermen" en toda la carta y reemplaza esta frase con "city council" y "alderman" con "member of city council."

DONDE SE UTILIZEN EN LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD, LA FRASE "BOARD OF ALDERMEN" SE REEMPLAZA POR "CITY COUNCIL" Y "ALDERMAN" SE REEMPLAZA POR "MEMBER OF CITY COUNCIL."

Un voto de "Sí" tendrá el efecto de reemplazar la frase "board of aldermen" por "city council" y "alderman" con "member of city council".

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener todos los usos de "board of aldermen" y "alderman" como se adoptó originalmente.

#### **Proposición 410**

TÍTULO OFICIAL: UNA RESOLUCIÓN DEL CONSEJO DE LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA ENMIENDA LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD SOBRE LA NÚMERACIÓN DE SECCIONES

TÍTULO DESCRIPTIVO: De conformidad con la constitución de Arizona y los Estatutos Revisados, esta enmienda de la carta constitucional de la ciudad de Nogales renombra los números de sección para que cada capítulo de la carta constitucional comience con una nueva sección número uno, y las secciones restantes de cada capítulo se numeran secuencialmente a partir de entonces.

LA NÚMERO DE SECCIÓN EN TODA LA CARTA CONSTITUCIONAL SERÁ LO SIGUIENTE: CADA CAPÍTULO COMENZARÁ CON UNA SECCIÓN UNO, Y CADA SECCIÓN DEL CAPÍTULO A CONTINUACIÓN SE NUMERARÁ SECUENCIALMENTE PARA LAS SECCIONES RESTANTES DE CADA CAPÍTULO.

Un voto de "Sí" tendrá el efecto de renombrar las secciones de los estatutos para que las secciones de cada capítulo comiencen con la "sección uno" y se numeren secuencialmente para cada sección subsecuente del capítulo.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener los números de sección actuales que no relacionan con la numeración de los capítulos.

## **Proposición 411**

TÍTULO OFICIAL: UNA RESOLUCIÓN DEL CONCILIO DE LA CIUDAD DE NOGALES, ARIZONA PROponiendo una ENMIENDA A LA CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD SECCIÓN 75.2 CON RESPECTO A LAS SOLICITUDES DE AGENDA DE LOS MIEMBROS DEL CONCILIO

TÍTULO DESCRIPTIVO: Esta enmienda de la carta constitucional de la ciudad de Nogales permite a cualquier miembro del concilio de la Ciudad colocar un elemento en la próxima agenda de la reunión regular mediante notificación por escrito con al menos una semana de anticipación al administrador de la ciudad.

(Adiciones en CAPITALES, eliminaciones en ~~tachado~~).

### **Sec. 75.2. Poderes y deberes del administrador de la ciudad.**

El administrador de la ciudad será el director administrativo y jefe de la rama administrativa del gobierno de la ciudad. Será responsable de la administración adecuada de todos los asuntos de la ciudad y para ese fin, sujeto a las disposiciones de esta carta constitucional. El alcalde o el concilio de la ciudad y sus miembros se ocuparán del servicio administrativo únicamente a través del administrador de la ciudad y ni el alcalde ni el concilio de la ciudad ni ningún miembro del mismo darán órdenes a los subordinados de la ciudad. Cualquier miembro del concilio de la ciudad, incluido el alcalde, que viole las disposiciones de esta sección, u ofrezca una resolución u ordenanza en violación de esta sección, puede ser sancionado.

El administrador de la ciudad tendrá la autoridad y deberá:

- (1) Dedique todo su tiempo al cumplimiento de sus deberes oficiales, asista a todas las reuniones del concilio a menos que el concilio o el alcalde lo excusen;
- (2) Ver que se cumplan todas las ordenanzas y que se observen las disposiciones de todas las franquicias, arrendamientos, contratos, permisos y privilegios otorgados por la ciudad;
- (3) Nombrar, promover, remover y degradar por causa, sujeto a los derechos de apelación, y de conformidad con las normas y reglamentos de personal aplicables, todos los jefes de departamento de la ciudad, excepto el secretario municipal, el abogado municipal, los magistrados municipales y los jueces de policía de la ciudad;
- (4) Preparar las estimaciones del presupuesto anual y presentarlas al concilio y ser responsable de la administración del presupuesto después de la adopción;
- (5) Mantener informado al concilio en todo momento de los asuntos y necesidades de la ciudad, y hacer informes anualmente, o con mayor frecuencia si así lo solicita el concilio, de todos los asuntos de la ciudad;
- (6) Tener otros poderes, deberes y funciones que esta carta constitucional puede prescribir, y tales poderes, deberes y funciones consistentes con esta carta constitucional que el concilio pueda prescribir;
- (7) Supervisar las compras para todos los departamentos de la ciudad;
- (8) El administrador de la ciudad participará en la discusión de todos los asuntos que se presenten ante el concilio;
- (9) Realizar otras tareas que le sean prescritas por esta carta constitucional o que el concilio le exija, que no sean incompatibles con esta carta constitucional;

- (10) El administrador de la ciudad, en consulta con el alcalde, establecerá la agenda de cada reunión regular y especial del concilio. Cualquier ~~miembro del concilio~~ MIEMBRO DEL CONCILIO DE LA CIUDAD PUEDE COLOCAR LOS ÍNDICES EN LA PRÓXIMA REUNIÓN ORDINARIA DE LA JUNTA POR AVISO ESCRITO AL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD POR LO MENOS UNA SEMANA POR ADELANTADO. ~~e ciudadano de la ciudad presentando el artículo al alcalde para su inclusión. Si se rechaza la solicitud del concejal, dos concejales pueden hacer la solicitud por escrito al alcalde y al administrador de la ciudad y el tema se incluirá en el orden del día en la próxima reunión ordinaria del concilio.~~

*Consideración de peticiones por ciudadanos de la ciudad.* Si a un ciudadano de la ciudad se le niega un lugar en la agenda, puede comparecer ante el concejo municipal y presentar una petición por escrito. Dicha petición debe ser atendida por el concilio municipal en el curso normal de los negocios, dentro de los 30 días, o debe incluirse en la agenda en la próxima reunión ordinaria del concilio.

Un voto de “SI” tendrá el efecto de aprobar el procedimiento para que cualquier miembro del concilio municipal coloque un artículo en la agenda de la próxima reunión ordinaria del alcalde y concilio por notificación por escrito al administrador municipal al menos de una semana de anticipación.

Un voto de “NO” tendrá el efecto de mantener el procedimiento actual que requiere la solicitud por escrito de dos miembros del concilio de la ciudad para colocar un elemento en la agenda.

## **Proposición 412**

### **CIUDAD DE NOGALES PLAN GENERAL 2020**

#### **LA VISIÓN:**

La visión para el futuro de la Ciudad de Nogales es preservar, proteger y mantener la historia, las tradiciones y las culturas de las diversas poblaciones que residen dentro de la Ciudad de Nogales. Esta visión guiará a la Ciudad abordando las necesidades de la comunidad, fomentando una dirección positiva hacia los cambios y el crecimiento, y encontrando soluciones efectivas a los obstáculos existentes.

#### **¿QUÉ ES UN PLAN GENERAL?**

El Plan General de la Ciudad de Nogales es la herramienta principal para guiar el futuro crecimiento y desarrollo de la Ciudad. El Plan se basa en las necesidades de la comunidad, los patrones de desarrollo existentes y la visión deseada. El Plan busca garantizar una combinación ordenada y equilibrada de usos residenciales, comerciales e industriales ligeros, al tiempo que se preserva el carácter de la Ciudad.

#### **ELEMENTOS DENTRO DEL PLAN GENERAL:**

- ELEMENTO AREAS DE CRECIMIENTO
- ELEMENTO DE USO DE LA TIERRA
- ELEMENTO DE DESARROLLO ECONÓMICO (Nuevo requisito estatal)
- ELEMENTO DE TRANSPORTE Y CIRCULACIÓN
- PATRIMONIO CULTURAL Y ELEMENTO HISTÓRICO
- ELEMENTO DE VIVIENDA

- PARQUES, SENDEROS DE RECREACIÓN Y ELEMENTO DE ESPACIO ABIERTO (Nuevo requisito estatal)
- ELEMENTO DE PLANIFICACIÓN AMBIENTAL
- ELEMENTO DE RECURSOS HÍDRICOS
- ELEMENTO DE INSTALACIONES Y SERVICIOS PÚBLICOS (Nuevo requisito Estatal)
- ELEMENTO DE COSTE DE DESARROLLO
- ELEMENTO ENERGÉTICO (Nuevo requisito Estatal)
- ELEMENTO DE ADMINISTRACIÓN E IMPLEMENTACIÓN

### **¿CUÁL ES EL OBJETIVO DEL PLAN GENERAL?**

El Plan General es el documento de política fundamental que guía el Crecimiento y el Desarrollo futuro de la Ciudad y su área de planificación. Es un plan creado a través de la participación de la comunidad entre sus ciudadanos, líderes comunitarios y funcionarios electos, el personal de planificación de la Ciudad y el Centro de Planificación, el consultor de la Ciudad. El Plan General sirve como guía para el desarrollo futuro de la Ciudad. El Plan busca preservar y mejorar la calidad de vida de los residentes de la Ciudad de Nogales.

### **¿CÓMO SE UTILIZA EL PLAN GENERAL?**

El Concilio Municipal y la Comisión de Planificación y Zonificación se refieren al Plan General cuando se examinan los proyectos de desarrollo y los cambios de uso del suelo (por ejemplo, la rezonificación). Es utilizado por el personal de planificación para revisar las regulaciones de construcción y desarrollo y preparar recomendaciones sobre proyectos. También se utiliza para regular futuras aplicaciones de rezonificación, en el sentido de que cualquier cambio en los límites del distrito de zonificación existente debe ser consistente con el Plan General.

### **¿CÓMO SE CREÓ EL PLAN GENERAL?**

El Plan General 2020 de la Ciudad de Nogales es el producto de una extensa investigación, análisis de datos y un esfuerzo de divulgación pública. Sobre la base del esfuerzo que incluyó una Charette de Diseño del Plan General de una semana de duración y la Charette de Diseño de la Oficina Estatal de Preservación Histórica (SHPO) que se inició en la adopción del Plan General 2010, aprobado por los votantes en una elección especial en mayo de 2011, Planificación Urbana y El personal de zonificación, en coordinación con el consultor de planificación externo de la Ciudad, buscó y recibió comentarios de la comunidad a través de un plan de participación pública que involucró a un grupo diverso de miembros de la comunidad, partes interesadas y funcionarios electos, así como otras entidades de planificación gubernamentales y privadas regionales.

### **¿CUÁL ES LA DIFERENCIA ENTRE EL USO CONCEPTUAL DE LA TIERRA Y UNA CLASIFICACIÓN DE ZONIFICACIÓN?**

El Mapa Conceptual de Uso de la Tierra del Plan General describe la distribución general de los usos deseados de la tierra en toda la Ciudad. El mapa de zonificación proporciona una delimitación específica de la parcela de las zonas de uso de la tierra. Cada distrito de zonificación tiene normas y reglamentos de desarrollo específicos que rigen el uso de la tierra (por ejemplo, usos permitidos, contratiempos, tamaños de lotes, etc.). El Plan General no afecta la zonificación existente, pero actúa como una guía para determinar cualquier cambio de zonificación futuro.

### **¿AFECTARÁ EL PLAN GENERAL LOS IMPUESTOS?**

NO. La ubicación de las instalaciones y los niveles de servicio indicados en el Plan son pautas generales basadas en el nivel de servicio que la Ciudad disfruta actualmente. Los cambios en el Plan existen solo para guiar el desarrollo futuro de la Ciudad de Nogales.

### **¿POR QUÉ SE PRESENTA EL PLAN ANTE LOS VOTANTES?**

La ratificación por parte de los votantes del Plan General de la Ciudad de Nogales es uno de los muchos mandatos de la Legislación Crecimiento más inteligente adoptada por la Legislatura estatal. Bajo este mandato, el Plan General y las subsiguientes actualizaciones de diez (10) años deben ser aprobados por el Electorado de la Ciudad de Nogales en una Elección General.

### **¿QUÉ PASARÁ SI EL PLAN NO ES APROBADO?**

Si los votantes no aprueban el Plan General 2020 propuesto, el Plan General actual permanecerá en vigor hasta que los votantes aprueben un nuevo Plan que se ajuste a los requisitos de Crecimiento Inteligente. La falta de un Plan General conforme tendrá una puntuación baja en la Tarjeta de Puntuación de Crecimiento Inteligente del Estado de Arizona, lo que afecta la concesión de subvenciones patrocinadas por el Estado.

### **¿DÓNDE PUEDO OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL DEL PLAN GENERAL PROUESTO?**

El Plan General de la Ciudad de Nogales está disponible para su revisión en el Departamento de Planificación y Zonificación de la Ciudad de Nogales, 1450 N. Hohokam Drive, Ayuntamiento de la Ciudad de Nogales, 777 N. Grand Avenue, Nogales - Biblioteca Rochlin, 815 N. Grand Avenue, y la página web de la Ciudad de Nogales: [www.nogalesaz.gov](http://www.nogalesaz.gov)

**TÍTULO OFICIAL:** UNA PROPOSICIÓN PRESENTANDO A LOS VOTANTES CALIFICADOS DE LA CIUDAD DE NOGALES LA CUESTIÓN DE UN PLAN GENERAL REVISADO Y ACTUALIZADO.

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** Por medio de los Estatutos Revisados de Arizona Sección 9-461.06 subsecciones (J) y (L), la ciudad de Nogales busca ratificación por los votantes un actualizado Plan General.

Un voto de "SI" tendrá el efecto de aprobar el Plan General de la ciudad de Nogales 2020 adoptado por el concilio municipal de la ciudad de Nogales, y será efectivo por ley.

Un voto de "NO" tendrá el efecto de mantener el Plan actual en efecto hasta que un nuevo plan general sea aprobado por el concilio municipal y por los votantes de la ciudad de Nogales.

## **Información Importante sobre Votación**

**Se envía por correo un (1) Folleto de Información |  
a los Votantes a cada hogar.**

1. Los centros de votación abrirán en el Día de la Elección de 6:00 a.m. a 7:00 p.m.
2. Cualquier persona con discapacidad física o visual o QUE NO PUEDA LEER, o entender el contenido de la boleta electoral puede estar acompañada en la cabina de votación por una persona de su elección o un representante de cada partido político importante con el fin de ayudarle a emitir su voto.
3. Las boletas de muestra se pueden llevar al centro de votación y dentro de la cabina de votación en el día de la elección.
4. A cualquier votante con derecho a voto que se encuentre en la fila de espera de votantes a las 7:00 p.m. se le permitirá preparar y emitir su boleta.

### **A Dónde Votar**

Para esta elección usted puede ir a votar a cualquiera de los centros de votación en el Condado de Santa Cruz. Puede encontrar una lista de los centros de votación aquí: <https://www.santacruzcountyaz.gov/750/Voter-Information>.

### **Votación Temprana**

Se puede solicitar una Boleta Temprana hasta 90 días antes de la elección llamando a la Oficina del Encargado del Registro del Condado de Santa Cruz al (520) 375-7924. El último día para solicitar una Boleta Temprana es el viernes 23 de octubre de 2020. Por favor tenga en cuenta que el Servicio Postal de los Estados Unidos no reenvía el correo electoral. Cualquier elector con derecho a voto puede votar en una Boleta Temprana en persona en la Oficina del Encargado del Registro del Condado desde la 8:00 a.m. a 5:00 p.m., lunes a viernes, empezando el 7 de octubre hasta el 30 de octubre, 2020, en adición a los siguientes lugares y fechas:

### **Lugares para Votación Temprana**

- 10 de octubre de 2020: Santa Cruz County Recorder's Office (Oficina del Encargado del Registro del Condado de Santa Cruz) 2150 N. Congress Drive, Suite 101, Nogales  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- 17 de octubre de 2020: Tubac Community Center (Centro Comunitario de Tubac), 50 Bridge Rd, Tubac  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- 17 de octubre de 2020: Rio Rico Public Library (Biblioteca Pública de Rio Rico), 275 Rio Rico Drive, Rio Rico  
2:00 p.m. – 5:00 p.m.
- 24 de octubre de 2020: Patagonia Town Hall (Municipalidad de Patagonia), 310 McKeown Avenue, Patagonia  
9:00 a.m. – 12:00 p.m.
- 24 de octubre de 2020: Sonoita Public Library County Complex Building (Complejo de Edificios de la Biblioteca Pública de Sonoita), 3147 Highway 83, Sonoita  
2:00 p.m. – 5:00 p.m.

**PARA QUE SEA VÁLIDA Y SE INCLUYA EN EL CONTEO, LA BOLETA Y LA DECLARACIÓN JURADA SE DEBEN ENTREGAR A LA OFICINA DEL ENCARGADO DEL REGISTRO O A OTRA OFICINA A CARGO DE ELECCIONES O DEPOSITARSE EN CUALQUIER CENTRO DE**

**VOTACIÓN EN EL CONDADO ANTES DE LAS 7:00 P.M. EN EL DÍA DE LA ELECCIÓN, EL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020.**

### **Votación de Emergencia**

Los electores con derecho a voto que tengan una emergencia entre las 5:00 p.m. del viernes 30 de octubre de 2020 antes de la elección y las 5:00 p.m. del lunes 2 de noviembre de 2020 antes de la elección pueden solicitar votar en la Oficina del Encargado del Registro del Condado de Santa Cruz, 2150 N. Congress Drive, Suite 101, Nogales, Arizona 85621.

### **Requisitos para Votar**

Para poder votar en esta elección, usted debe haberse inscrito para votar y residir dentro de los límites de la ciudad de Nogales en o antes de la medianoche del lunes 5 de octubre de 2020. Si usted no sabe si tiene derecho a votar, usted debe comunicarse con el Encargado del Registro del Condado al (520) 375-7924.

### **Identificación de los Votantes en las Urnas**

**LOS ELECTORES QUE VOTAN EN UN CENTRO DE VOTACIÓN DEBEN PRESENTAR IDENTIFICACIÓN ANTES DE RECIBIR UNA BOLETA ELECTORAL**

**LISTA 1 – Formas de identificación aceptables con fotografía, nombre y dirección del votante. La dirección debe coincidir razonablemente con el registro del recinto electoral (se requiere un documento):**

- Licencia válida para conducir de Arizona
- Licencia de identificación válida de Arizona sin permiso para conducir
- Tarjeta de inscripción tribal u otra forma de identificación tribal
- Identificación válida emitida por el gobierno federal, estatal o local de los Estados Unidos

Una identificación es “válida” a menos que se pueda determinar que ha caducado.

**LISTA 2 – Formas de identificación aceptables (sin fotografía) con el nombre y la dirección del votante. La dirección debe coincidir razonablemente con el registro del recinto electoral (se requieren dos documentos):**

- Factura de servicios públicos del elector con fecha de no más de 90 días antes de la fecha de la elección (puede ser por electricidad, gas, agua, basura, alcantarillado, teléfono, teléfono celular o televisión de cable)
- Estado de cuenta de banco o cooperativa de crédito con fecha de no más de 90 días antes de la fecha de la elección
- Registro de vehículo válido de Arizona
- Tarjeta de censo indígena
- Declaración de impuestos sobre la propiedad de la residencia del votante
- Tarjeta válida de inscripción tribal u otra forma válida de identificación tribal
- Tarjeta de seguro de vehículo
- Certificado del Encargado del Registro
- Identificación válida emitida por el gobierno federal, estatal o local de los Estados Unidos, incluyendo tarjeta de inscripción de votante del encargado del registro del condado
- Cualquier envío por correo al elector marcado como “Material Electoral Oficial”

**LISTA 3 – Formas de identificación aceptables--una con fotografía y una sin fotografía (se requieren dos documentos):**

- Cualquier identificación válida con foto de la Lista 1 en la que la dirección no corresponde con el registro del recinto electoral acompañada de un documento válido de la Lista 2
- Pasaporte de los Estados Unidos sin dirección y un documento válido de la Lista 2
- Identificación Militar de los Estados Unidos sin dirección y un documento válido de la Lista 2

Otras formas de identificación que no aparecen en esta lista deben ser consideradas aceptables por el oficial de elecciones del condado a cargo de las elecciones y deben establecer la identidad del elector.

Si el votante no proporciona la identificación como se describe, se le emitirá una boleta provisional. El votante debe proporcionar una identificación al encargado del registro del condado o a un funcionario que el Encargado del Registro del Condado considere aceptable según las instrucciones proporcionadas en el lugar de votación para que la boleta provisional sea procesada y contada de la siguiente manera:

Último día para proporcionar Identificación: **Martes 10 de noviembre de 2020 a las 5:00 p.m.**

**Instrucciones para Votar**

Por favor lea estas instrucciones y revise su boleta completamente **ANTES** de comenzar a votar.

Cualquier marca o borrado innecesario puede hacer que su boleta sea mal leída o rechazada. Si usted estropea o desfigura su boleta, o si se dañó de alguna manera, usted puede comunicarse con la Oficina del Encargado del Registro del Condado al (520) 375-7924 y recibir instrucciones sobre cómo obtener una boleta temprana de reemplazo. Si usted daña su boleta en un centro de votación el Día de la Elección, usted puede obtener un reemplazo de un trabajador electoral.

1. Escoja su(s) candidato(s) o asunto(s) de la boleta.
2. Marque el óvalo delante del nombre del candidato o asunto rellenando completamente el óvalo con un **BOLÍGRAFO DE TINTA NEGRA O AZUL** en la boleta.

**EJEMPLOS PARA MARCAR LA BOLETA ELECTORAL**

CORRECTO



INCORRECTO



INCORRECTO



3. Si usted daña su boleta, usted puede:

- a. Solicitarle una nueva boleta al Oficial Electoral en su lugar de votación en el día de la elección, o
  - b. Comunicarse con el Encargado del Registro del Condado de Santa Cruz al (520) 375-7924 si usted está votando en una Boleta Temprana.
4. Cuando usted haya terminado de votar en su boleta, usted puede:
- a. En el Centro de Votación: Insertar la boleta en una carpeta secreta y luego insertar su boleta en la urna, devolver la carpeta secreta al Oficial Electoral y recibir su Pegantina de "I Voted" ("Voté"); o
  - b. Votación Temprana: Insertar la boleta en el sobre de la Declaración Jurada de la Boleta y firmar su nombre en el espacio proporcionado en el Sobre de la Declaración Jurada de la Boleta. Su boleta no se incluirá en el conteo a menos que usted proporcione su firma, o, si usted no puede firmar, haga que la persona que lo ayuda a usted llene su nombre (ver los requisitos en el sobre de la declaración jurada). Doble y selle el sobre de la Declaración Jurada de acuerdo con las instrucciones en el sobre.





OFFICE OF THE CITY CLERK  
CITY OF NOGALES  
777 North Grand Avenue  
NOGALES, AZ 85621



PRSR STD  
U.S. Postage  
PAID  
Phoenix, AZ  
Permit No. 43

**OFFICIAL VOTING MATERIALS - ONLY ONE PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH HOUSEHOLD CONTAINING A REGISTERED VOTER.  
PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED VOTERS IN THE HOUSEHOLD.**

**MATERIALES OFICIALES ELECTORALES - SOLAMENTE UN FOLLETO SE HA ENVIADO A CADA DOMICILIO EN EL CUAL RESIDE UN VOTANTE  
REGISTRADO. FAVOR DE UTILIZARLO PARA TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS EN SU DOMICILIO.**